



متقدم للوظيفة  
المعلومات الشخصية التي تنطبق على المرشحين  
حماية البيانات  
نص معلوماتي

رقم الوثيقة	1.00 الإصدار IKVKK_A1
تاريخ المراجعة	-
تاريخ النشر	27/05/2024
صفحة	8

## شركة كارديلين المحدودة لتجارة صناعة الدهانات والمواد الكيميائية

### ينطبق على المرشحين المتقدمين للوظيفة. نص معلومات حماية البيانات الشخصية

يتم تقديم إشعار الخصوصية هذا من قبل شركة كارديلين للدهانات والصناعات الكيميائية المحدودة. تم إعداد هذه الوثيقة بواسطة "Kardelen Boya" (المشار إليها فيما يلي باسم "Kardelen Boya" أو "الشركة") في نطاق "سياسة إطار عمل Boya Kardelen" لأمن البيانات الشخصية والمعلومات".

الغرض من هذا النص المعلوماتي هو إعلام المرشحين المتقدمين للوظائف في الشركة بمؤهلاتهم. الهدف هو ضمان معالجة البيانات الشخصية بشكل قانوني وشفاف.

تم إعداد هذه الوثيقة لإعلام الأفراد بالبيانات الشخصية التي يتم جمعها فيما يتعلق بطلبات التوظيف، وسبب معالجة البيانات التي تم جمعها ("الغرض")، والأسس القانونية للمعالجة ("الأساس القانوني")، ومن يتم مشاركتها معه، ومدة تخزينها، وحقوق والتزامات المتقدمين للوظائف فيما يتعلق ببياناتهم الشخصية.

هوية جهة التحكم بالبيانات ومعلومات الاتصال بها:

مراقب البيانات

شركة كارديلين المحدودة لتجارة صناعة الدهانات والكيمائيات

رقم التجاري 105586

أنيون OSB ماه. 2036 كاد. رقم: 7 سينجان/أنقرة، تركيا

رقم الهاتف (+90) 312 398 41 00

البريد الإلكتروني: kvkk@kardelenboya.com.tr

الويب: <http://www.kardelenboya.com.tr>

مسؤول الاتصال المعني بحماية البيانات: kvkk@kardelenboya.com.tr

وفقاً للقانون رقم 6698 بشأن حماية البيانات الشخصية، تُعرّف البيانات الشخصية بأنها أي معلومات تتعلق بشخص طبيعي مُحدّد أو قابل للتحديد. وبناءً على ذلك، فإن اسمك وعنوانك ورقم هاتفك ورقم هويتك وتاريخ ميلادك، بالإضافة إلى البيانات المتعلقة بمسيرتك المهنية التي يمكن من خلالها تحديد هويتك بشكل معقول، تُعتبر ضمن هذا النطاق.

أ. البيانات الشخصية التي يتم جمعها مباشرة من المرشحين

يشمل إشعار الخصوصية هذا جميع البيانات الشخصية التي تجمعها شركة كارديلين بويما فيما يتعلق بالمرشحين في إطار عمليات التوظيف. وتشمل هذه البيانات، على سبيل المثال لا الحصر، فئات البيانات التالية:

1. معلوماتك الشخصية (الاسم الأول واسم العائلة)، ومعلومات الاتصال، وحالة الترشيح.

2. المعلومات الواردة في سيرتك الذاتية، مثل تاريخ التوظيف، والتعليم، والمهارات والكفاءات، والاهتمامات الشخصية، واللغات الأجنبية التي تتحدثها، ونتائج الاستبيانات المكتملة.

3. التقييم والمعلومات المتعلقة بتاريخ العمل، والوظيفة، وما إذا كانت هناك أي قيود على السفر أو مخاوف بشأن تغيير عنوان الإقامة للتوظيفة المعروضة.

4. أسماء ومعلومات الاتصال بالأفراد المطلوب إدراجهم كمراجع. (يتحمل مقدم الطلب مسؤولية تزويد الشركة بمعلومات الأفراد المطلوب إدراجهم كمراجع وفقاً للقانون).

5. معلومات عن الراتب السابق والحالي، بالإضافة إلى معلومات تتعلق بالراتب والتعويضات الأخرى التي يتوقعها المرشح من الشركة.

6. بالإضافة إلى النقاط المذكورة أعلاه، يتم إعداد ملاحظات التقييم من قبل موظفي كارديلين بويما المكلفين بإدارة عمليات التوظيف، وذلك بهدف إدارة عملية تقديم الطلبات والحفاظ على التواصل طوال أنشطة التوظيف.

خلال عملية التوظيف، قد يُطلب من المرشحين المشاركة في اختبارات تقييمية، واستبيانات شخصية مهنية، و/أو مقابلات. سيتم إجراء التقييم بمشاركة كل من الموظفين المحتملين وموظفي شركة كارديلين بويما. على سبيل المثال، قد يُطلب منك إجراء اختبار كتابي أو المشاركة في مقابلة لأغراض التقييم. تخضع البيانات التي يتم جمعها في هذا السياق لموافقة المرشح، كما أن تقديم البيانات الشخصية يخضع لتقديره.

لا يوجد أي التزام قانوني أو تعاقدي على الإطلاق.

ب. البيانات الشخصية التي قد يتم الحصول عليها من جهات خارجية: قد نتواصل معك عبر نشر إعلانات عن وظائفنا الشاغرة على مواقع التوظيف، بناءً على إعدادات ملفك الشخصي على تلك المنصات أو مدى ملاءمتك للوظيفة المعلن عنها. إذا تقدمت بطلب لوظيفة شاغرة من خلال تطبيق بحث عن وظائف، أو منصة رقمية، أو خدمة إلكترونية مماثلة، فقد تتم معالجة بياناتك الشخصية من قبل مزود الخدمة ذي الصلة (الشريك التجاري)، وقد يتم أيضاً جمع بيانات حول حالة طلبك لدى كارديلين بويما.

قد تتم مشاركة بياناتك الشخصية مع الجهة التي توصي بك كمرشح لمنصب معين أو قد نتلقى أيضاً معلومات حول أهليتك من طرف ثالث.

قد تقوم الشركة، أو جهات خارجية عند الاقتضاء، بجمع البيانات الشخصية المتعلقة بالمرشح من خلال اختبارات القياس والتقييم، والاستبيانات، والمقابلات، أو مزيج من هذه الأساليب. ويتوقف مستوى وصول الشريك التجاري إلى بياناتك الشخصية على بنود الاتفاقية المبرمة بينك وبين الشريك التجاري، وكذلك بنود الاتفاقية المبرمة بين الشركة والشريك التجاري.

ج- تحليل البيانات الشخصية حصرياً من خلال الأنظمة الآلية

من حيث المبدأ، لا تستخدم الشركة عمليات اتخاذ القرار الآلية في إجراءات التوظيف. وحتى عند استخدام أدوات التقييم مثل الاختبارات التي تقدمها جهات خارجية، فإن المشاركة الفردية والتقييم الشخصي أمران أساسيان في كل مرحلة.

ج. أغراض وأسس قانونية لمعالجة بياناتك

تستخدم شركة Kardelen Boya البيانات الشخصية لأغراض إدارة عمليات التوظيف وتقييم المرشحين في سياق الوظائف الشاغرة؛

1. تحديد المرشحين المحتملين للوظائف الشاغرة أو المستقبلية،

2. تقييم معرفتك ومهاراتك المتعلقة بالوظيفة المراد القيام بها واتخاذ القرار بشأن التوظيف.

العطاء،

3. سيتم تقييم مدى ملاءمتك لشغل وظائف أخرى داخل شركتنا.

4. التحقق من البيانات المقدمة إلينا من خلال مراجعك،

5. التحقق من سجلك الجنائي وفقاً لأحكام التشريعات الحالية.

6. لإبقائك على اطلاع دائم بتقدم عملية التوظيف الخاصة بك داخل الشركة، ستلقى إشعارات عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو غيرها من الوسائل.

7. حماية مصالحنا المشروعة والوفاء بالتزاماتنا القانونية.

8. إذا قررنا أنك قد تكون مناسباً لشغل وظائف شاغرة أخرى داخل شركتنا، فسوف نبغلك بهذه الوظائف عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو غيرها من الوسائل.

9. التحقق من البيانات التي تم الحصول عليها من أطراف ثالثة فيما يتعلق بك والبيانات التي تقدمها لنا.

في حال نجاح طلب التوظيف الخاص بك، سيتم معالجة البيانات الشخصية التي قدمتها لشركتنا أثناء عملية التوظيف من قبلنا لإدارة عمليات التوظيف الخاصة بك، مثل إنشاء ملفك الشخصي.

في حال عدم نجاح طلب التوظيف الخاص بك، سيتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي قدمتها لشركتنا أثناء عملية التوظيف ومعالجتها لغرض تقييم ملفك الشخصي للوظائف المستقبلية.



## د. الأساس القانوني

تم معالجة بياناتك الشخصية التي يتم جمعها أثناء عمليات التوظيف والتواصل وفقًا للأسس القانونية الموضحة أدناه:

الاستخدام المقصود	الأسس القانونية	البيانات التي تم الحصول عليها
تحديد المرشحين المحتملين للوظائف الحالية أو المستقبلية.	تشمل المصالح المشروعة للشركة البيانات التي تقدمها والبيانات التي يتم الحصول عليها من شركاء الأعمال والأطراف الثالثة.	البيانات التي قدمتها أنت والبيانات التي تم الحصول عليها من شركاء الأعمال والأطراف الثالثة.
تقييم معرفتك ومهاراتك المتعلقة بالوظيفة التي سيتم تنفيذها واتخاذ قرار بشأن توظيفك. و	الإجراءات التمهيدية المطلوبة لتوقيع عقد عمل أو عقد خدمة	بيانات تتعلق بالمؤهلات المطلوبة
سيتم تقييم مدى ملاءمتك لشغل وظائف أخرى.	موافقة المرشح الصريحة	مقدم من قبلك البيانات والبيانات التي تم الحصول عليها من شركاء الأعمال والأطراف الثالثة
البيانات التي قدمتها لنا من خلال مراجعكم	موافقة المرشح الصريحة	بيانات تتعلق بالمؤهلات المطلوبة
فحص السجل الجنائي	تشريع الأحكام الحالية	مقدم من قبلك البيانات والبيانات التي تم الحصول عليها من شركاء الأعمال والأطراف الثالثة
سيتم إبلاغك بتقدم عملية التوظيف الخاصة بك داخل الشركة عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة	الإجراءات التمهيدية المطلوبة لتوقيع عقد عمل أو عقد خدمة	الإلهام واللقب، رقم الهاتف، البريد الإلكتروني
للمصلحة المشروعة والوفاء بالتزاماتنا القانونية	مصالحنا المشروعة	للمصلحة المشروعة للشخص أو الموظف أو الموظف بشأن
إذا رأينا أنك مناسب لشغل وظائف شاعرة أخرى داخل شركتنا، فسوف نبلغك بهذه الوظائف عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو غيرها من الوسائل.	موافقة المرشح الصريحة	الإلهام واللقب، رقم الهاتف، البريد الإلكتروني
للمصلحة المشروعة والوفاء بالتزاماتنا القانونية	مصالحنا المشروعة والأحكام القائمة تشريع	مقدم من قبلك البيانات والبيانات التي تم الحصول عليها من شركاء الأعمال والأطراف الثالثة

هـ. الجهات التي يتم نقل بياناتك الشخصية إليها

لا تُشارك بياناتك الشخصية إلا مع الإدارة العليا للشركة، ورئيس القسم المختص أو وحدة الموارد البشرية التي يُتوقع أن تعمل بها، والجهات الخارجية التي نستعين بخدماتها في عملية التوظيف. ما لم ينص القانون أو الأحكام المذكورة في إشعار الخصوصية هذا على خلاف ذلك، لن تُشارك بياناتك الشخصية مع أي طرف ثالث دون موافقتك الصريحة.

لأغراض معالجة وإدارة بيانات طلبات التوظيف وتسهيل التواصل الداخلي أثناء عملية التوظيف، تتم مشاركة الملاحظات التي تم إنشاؤها حول المرشحين مع موظفينا المعنيين.

تستخدم شركتنا خدمات منصتي SKUR أو kariyer.net لإدارة طلبات التوظيف بسرعة وكفاءة أكبر. للاطلاع على معلومات مفصلة حول معالجة بياناتك الشخصية من قبل هذه المؤسسات ومقدمي الخدمات في إطار عملية التوظيف، والإجراءات المطبقة لضمان سرية بياناتك الشخصية وإمكانية الوصول إليها وسلامتها، يرجى مراجعة:

[sayfa/kisisel-verilerin-korunmasi-ve-islenmesi-iskur-ve-kariyer-net-48.html](https://www.kariyer.net/veri-politikamiz/aday-uyelik-aydinlatma-sayfa/kisisel-verilerin-korunmasi-ve-islenmesi-iskur-ve-kariyer-net-48.html)

• Kariyer.net: <https://www.kariyer.net/veri-politikamiz/aday-uyelik-aydinlatma>

نص

و- نقل البيانات إلى أطراف ثالثة

بحسب أهمية الوظيفة التي تتقدم لها، قد تُنقل بياناتك الشخصية إلى المقر الرئيسي للشركة ومكاتب أخرى للأغراض المذكورة أعلاه. يمكنك الاطلاع على معلومات حول شركات مجموعة كارديلين بوي الأخرى التي قد تُنقل إليها بياناتك الشخصية وفقاً لسياسة الخصوصية هذه كجزء من عملية تقديم الطلبات على الرابط التالي: <http://www.kardelenboya.com.tr/> يمكنك الوصول إليه من هذا العنوان. سيتم اتخاذ الإجراءات اللازمة وفقاً للمادة 9 من القانون رقم 6698 فيما يتعلق بعمليات نقل البيانات المذكورة أعلاه.

ز- مدة تخزين البيانات الشخصية

سيتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية المتعلقة بطلبات التوظيف غير الناجحة لمدة عام واحد للإجابة على أي استفسارات قد تُوجه إلينا في حال عدم موافقة المتقدم على ذلك، أو لاستخدامها كدليل في النزاعات، وبعد ذلك سيتم حذفها نهائياً أو إخفاء هوية صاحبها. في حال إخفاء الهوية، سيتم تخزين بياناتك الشخصية كبيانات وصفية فقط لأغراض إحصائية بعد إزالة المعلومات التي تُعرّف بك مباشرةً (مثل توزيع الجنس بين المتقدمين لوظيفة معينة، وعدد الطلبات لكل فترة، وما إلى ذلك).

بموافقتكم، قد تحتفظ الشركة بالبيانات الشخصية التي جُمعت خلال عملية التقديم لمدة ثلاث سنوات لغرض تقييمكم لشغل وظائف أخرى. إذا رأينا ضرورة للاحتفاظ ببياناتكم بعد هذه المدة، فسنواصل معكم مجدداً.

سنواصل معك.

إذا تم قبول طلب التوظيف الخاص بك وقبلت عقد العمل الذي نقدمه، فسيتم استخدام بياناتك الشخصية التي تم جمعها أثناء عملية تقديم طلب التوظيف لمدة لا تقل عن مدة عمالك مع شركتنا.

سيتم الاحتفاظ ببياناتك طوال فترة عملك. ومع ذلك، يمكنك طلب حذف بيانات طلب التوظيف الخاص بك عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى [kvkk@kardelenboya.com.tr](mailto:kvkk@kardelenboya.com.tr) يمكنك إرسالها إلى هذا العنوان.

#### ج. حقوقك كصاحب بيانات

أ. الحق في الحصول على المعلومات: لديك الحق في معرفة ما إذا كانت بياناتك الشخصية تتم معالجتها من قبل شركتنا، وإذا كان الأمر كذلك، فلك الحق في طلب معلومات حول أنواع البيانات التي تتم معالجتها، بالإضافة إلى الغرض من معالجة بياناتك الشخصية وما إذا كانت تستخدم بشكل مناسب لهذا الغرض.

ب. حق التصحيح: يحق لك طلب التصحيح الفوري لأي بيانات غير دقيقة تعالجها شركتنا بشأنك. مع مراعاة الغرض من معالجة البيانات، يحق لك أيضاً طلب استكمال أي بيانات ناقصة.

ج. الحق في الاعتراض على العواقب السلبية الناجمة عن معالجة البيانات الشخصية من خلال الأنظمة الآلية.

ج. الحق في المحو (الحق في النسيان): يحق لك طلب الحذف الفوري لبياناتك الشخصية التي تم جمعها وفقاً للشروط المنصوص عليها في المادة 7 من قانون حماية البيانات الشخصية في الحالات التالية: إذا لم تعد البيانات ضرورية للأغراض التي جمعت أو عُولجت من أجلها؛ أو إذا سحبت موافقتك التي يستند إليها نشاط المعالجة، ولم يكن هناك أساس قانوني آخر لنشاط المعالجة؛ أو إذا كنت تعترض على نشاط المعالجة، ولم يكن هناك سبب مشروع ملح لنشاط المعالجة كما هو منصوص عليه في التشريع؛ أو إذا عُولجت البيانات الشخصية بشكل غير قانوني؛ أو إذا كان حذف البيانات الشخصية ضرورياً للامتثال لالتزام قانوني تخضع له شركتنا.

#### د. الحق في طلب تقييد معالجة البيانات

يمكنك أن تطلب من شركتنا تقييد معالجة بياناتك الشخصية إذا انطبقت أي من الشروط التالية:

(1) إذا اعترض صاحب البيانات على دقة البيانات الشخصية، لفترة زمنية يتم خلالها تأكيد دقة البيانات الشخصية؛

(2) نشاط المعالجة غير قانوني ويعترض صاحب البيانات على حذف البيانات الشخصية ويطلب بدلاً من ذلك تقييد استخدام البيانات؛

(2) لم تعد شركتنا بحاجة إلى البيانات الشخصية لأغراض المعالجة الخاصة بها، ولكن مالك البيانات يحتاج إلى هذه البيانات لغرض تقديم الدعاوى القانونية أو إنفاذها أو الدفاع عنها؛

(4) إلى حين التأكد مما إذا كانت الأسباب المشروعة لشركتنا تفوق الأسباب المشروعة لمالك البيانات، يجوز لمالك البيانات الاعتراض على نشاط المعالجة وفقاً للمادة 11 من قانون حماية البيانات الشخصية.

#### هـ. الحق في نقل البيانات

يحق لك الوصول إلى بياناتك الشخصية التي نجمعها ونعالجها بتنسيق منظم ومحدث وقابل للقراءة آلياً. كما يحق لك طلب نقل هذه البيانات إلى جهة أخرى مسؤولة عن معالجة البيانات دون أي عائق، أو، إن أمكن تقنياً، طلب أن نقوم نحن بنقلها مباشرةً. سيتم النقل إذا تمت معالجة البيانات بموافقتك أو بموجب عقد، وباستخدام أساليب آلية. مع ذلك، لا يقتصر هذا الشرط على البيانات المحفوظة ورقياً.

#### و- حق الانسحاب بعد الموافقة

يمكنك سحب موافقتك في أي وقت إذا تمت معالجة البيانات بموافقتك فقط. ومع ذلك، في هذه الحالة، لن تتأثر شرعية عمليات معالجة البيانات التي تمت حتى وقت سحب موافقتك.

#### ز. الحق في تقديم شكوى

إذا رغبت في تقديم شكوى أو كنت تعتقد أن شركتنا لم تتعامل بشكل كافٍ مع طلباتك المتعلقة ببياناتك الشخصية، فيمكنك التقدم بطلب إلى مجلس حماية البيانات الشخصية، المنشأ بموجب القانون رقم 6698 بشأن حماية البيانات الشخصية. للحصول على معلومات مفصلة حول ممارسة حقك في تقديم الشكوى، يرجى النقر على الرابط التالي: <https://www.kvkk.gov.tr/Icerik/2063/Sikayet-Hakki>

---

وفقاً للمادة 11 من قانون حماية البيانات الشخصية، يمكنك تقديم طلباتك المتعلقة بهذا الموضوع عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل "kvkk@kardelenboya.com.tr" باستخدام توقيع إلكتروني آمن، أو توقيع عبر الهاتف المحمول، أو عنوان البريد الإلكتروني الذي شاركته معنا والمسجل في أنظمتنا، أو عن طريق تقديم طلب خطي إلى العنوان "Alci Osb Mah. 2036 Cad. No:7 Sincan/Ankara, Turkey" أو عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني <http://www.kardelenboya.com.tr/> إذا قدمتم طلباتكم إلينا باستخدام الطرق المحددة في نموذج طلب بيانات صاحب البيانات الموجود على [العنوان]، فسيتم تقييم طلباتكم ومعالجتها في أسرع وقت ممكن. وفي موعد أقصاه 30 (ثلاثين) يوماً، مع العلم أنه لا يُفرض رسوم على الطلبات. إذا لم يتم معالجة طلباتك في غضون هذا المدة، فسيتم تقييم طلباتك ومعالجتها في أسرع وقت ممكن. وفي موعد أقصاه 30 (ثلاثين) يوماً، مع العلم أنه لا يُفرض رسوم على الطلبات.

---

يجوز للشركة أن تطلب معلومات من مقدم الطلب لتحديد ما إذا كان هو صاحب البيانات، ويجوز لها أن تطرح على صاحب البيانات أسئلة تتعلق بطلبه لتوضيح النقاط المذكورة في الطلب.

لممارسة حقوقك المذكورة أعلاه، يُرجى تقديم طلبك عبر نموذج طلب صاحب البيانات، مع تضمين المعلومات اللازمة لإثبات هويتك وبيان بشأن الحق الذي ترغب في ممارسته، وتحديد الحق الذي يتعلق به طلبك. سيمكننا ذلك من معالجة طلبك بسرعة وكفاءة أكبر.